

► Ricetrasmittitore CB ► CB Transceiver ► CB Funkgerät ► Transceptor CB ► Emetteur-récepteur CB
► Πομπολέκτης CB ► CB Zendontvanger ► Radiotelefon CB ► CB радиостанция

Midland 203

► **BEDIENUNGSANLEITUNG**



 **MIDLAND**®

Downloaded from www.cbradio.nl

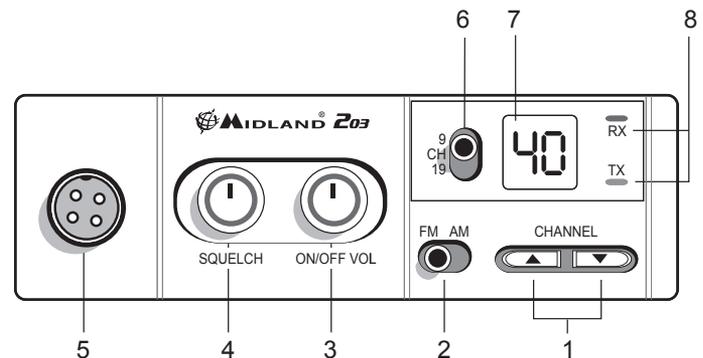
MIDLAND 203

Midland 203 ist ein brandneues Multi-Standard CB-Funkgerät mit erweiterten Leistungen:

Phase Locked Loop Schaltkreise für präzise Frequenzsteuerung und Stabilität auf allen Kanälen (genaue Up-Down-Kanalwahl mit separater Suche aufwärts und abwärts); Keramikfilter für überragende Kanalwahl ohne Störungen durch Nachbarkanäle.

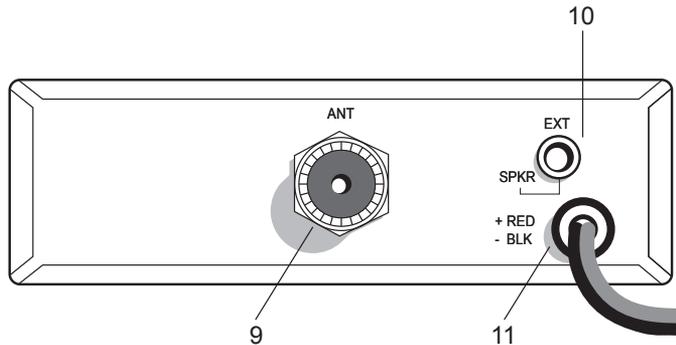
Midland 203 wird mit Mikrofon, Halterung und Stromkabel geliefert.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN



- Kanalwahl AUFWÄRTS/ABWÄRTS:** Manuelle Kanalwahl.
- AM/FM Umschalter:** Umschalten zwischen AM- und FM-Modulation.
- EIN/AUS, Lautstärke:**
In Stellung „OFF“ ist das Funkgerät ausgeschaltet.
In Stellung „VOL“ Lautstärke regeln.
- SQUELCH:** Rauschunterdrückung während des Empfangs einstellen.
- Mikrofonbuchse:** Schließen Sie hier das Mikrofon an.
- Umschalter CH 9/19:** Direktwahl der Notrufkanäle 9 oder 19.
- Kanalanzeige:** Anzeige der aktuellen Kanalnummer.
- RX/TX LED:** Anzeige des Betriebsmodus:
Grün: RX (empfangen) Rot: TX (senden)

GERÄTERÜCKSEITE



9. Antennenbuchse: PL-Buchse

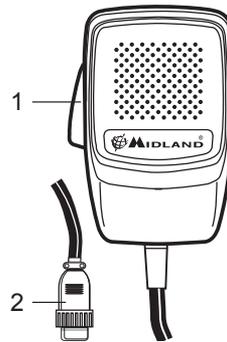
10. EXT SPKR: Anschlussbuchse für externen Lautsprecher. (der interne Lautsprecher wird stummgeschaltet)

11. Stromkabel: Stromanschluss 12,6 V DC

MIKROFON

1. PTT: Sendetaste

2. 4-Pin Mikrofonstecker



INSTALLATION

Besonders wichtig sind eine einfache Installation sowie leichter Ausbau für Wartung und Pflege des Geräts.

Der gewöhnliche Montageort für das Funkgerät ist unter dem Armaturenbrett direkt über dem Getriebetunnel. Montieren Sie das Funkgerät nicht vor Heizungs- oder Klimaanlageaustritten.

Planen Sie die Installation mit Bedacht. Nachdem Sie sich für den Einbauort entschieden haben, benutzen Sie die Halterung als Schablone für die Bohrlöcher. Achten Sie darauf, Verkabelung und Zubehörteile nicht zu beschädigen.

Montieren Sie das Gerät mit Bolzen, Federscheiben und Muttern oder mit selbstschneidenden Schrauben.

Schließen Sie das Stromkabel mit Fahrzeugadapter am Zigarettenanzünder an. Vor Inbetriebnahme muss weiterhin eine Antenne installiert und angeschlossen werden. Schließen Sie das Antennenkabel am Antennenanschluss an der Rückseite des Geräts an. Ein externer Lautsprecher wird an der Buchse EXT-SPKR angeschlossen.

ANTENNE INSTALLIEREN

Ein mobiles Antennensystem beschränkt sich nicht nur auf die Antenne selbst. Verkabelung und Fahrzeug sind ebenfalls wichtige Faktoren des Antennensystems. Verkabeln und montieren Sie die Antenne in einer Position für besten Empfang.

Benutzen Sie Koaxialkabel mit einer Impedanz von 50 Ohm. Halten Sie das Antennenkabel so kurz wie möglich.

Obige Einbaubedingungen betreffen Sende- und Empfangsleistung. Sind Antenne und Funkgerät nicht aufeinander abgeglichen, so verlieren Sie die hervorragende Empfindlichkeit bei der Rauschunterdrückung.

Wichtige Hinweise

1. Montieren Sie die Antenne so hoch wie möglich.
2. Je länger die Antenne, desto besser ist die Leistung.
3. Schützen Sie Antenne und Kabel vor Störquellen wie Zündung, Instrumenten und dergleichen.
4. Achten Sie auf einen soliden Masseanschluss Metall auf Metall.
5. Beschädigen Sie das Kabel während der Montage nicht.

Es gibt eine Vielzahl von mobilen CB-Antennen: Peitschen mit voller Viertel-Wellenlänge, Center-loaded, Top-loaded und Base-loaded Bauarten. Für beste Leistung empfehlen wir eine 2,5 m lange Antenne mit voller

Viertel-Wellenlänge. Die Länge der Antenne hat direkten Einfluss auf die Übertragungsqualität.

Eine vertikal polarisierte Antenne ist für Mobilfunk am besten geeignet, sie ist mehrdirektional.

Dachmontage wird bevorzugt, da die Antenne in dieser Position in alle Richtungen gleichmäßig abstrahlt.

WARNUNG: Betreiben Sie das CB-Funkgerät keinesfalls ohne Antenne. Überprüfen Sie das Antennenkabel regelmäßig auf Schäden.

BEDIENUNGSHINWEISE MIDLAND 203

Nach Installation und Verkabelung Ihres CB-Funkgeräts bedienen Sie es wie folgt:

1. Schrauben Sie den Mikrofonstecker an der Mikrofonbuchse an.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Antenne korrekt angeschlossen ist.
3. SQUELCH muss ganz nach links gedreht sein.
4. Wählen Sie AM- oder FM-Modus.
5. Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie das Frequenzband.
6. Stellen Sie die Lautstärke ein
7. Wählen Sie den gewünschten Kanal.
8. Stellen Sie die Rauschunterdrückung (Squelch) so ein, dass Sie keine Hintergrundgeräusche hören, wenn kein Signal empfangen wird.
9. Zum Senden drücken Sie die Sprechttaste PTT, sprechen Sie mit normaler Stimme in das Mikrofon.
10. Zum Empfang lassen Sie die Sprechttaste PTT los.

FREQUENZBAND WÄHLEN

Das Frequenzband muss entsprechend Ihrem Land gewählt werden.

Ihr **Midland 203** kann auf 4 verschiedene Frequenzbänder eingestellt werden:

IT (it): 40 CH 26,965 MHz – 27,405 MHz 4 W AM/FM

EU (EU): 40 CH 26,965 MHz – 27,405 MHz 1 W AM/4 W FM

PL (PL): 40 CH 26,960 MHz – 27,400 MHz 4 W AM/FM

D3 (d3): 80 CH von CH1 bis CH40:

26,965 MHz - 27,405 MHz 1 W AM/4 W FM

von CH41 bis CH80: 26,565 MHz - 26,955 MHz 4 W FM

Wahl des Frequenzbandes:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie gleichzeitig die Tasten

AUFWÄRTS/ABWÄRTS gedrückt.

3. Wählen Sie das Frequenzband mit AUFWÄRTS/ABWÄRTS.

4. Drücken Sie die Sendetaste PTT zur Bestätigung oder warten Sie 5 Sekunden ab.

Bitte beachten Sie: Nachdem Sie das Frequenzband eingestellt haben, wird es bei jedem Einschalten des Funkgeräts für 1 Sekunde im Display angezeigt. Zum Umstellen des Frequenzbandes folgen Sie wieder obigen Schritten.

RAUSCHSPERRE

Diese Funktion unterdrückt störende Hintergrundgeräusche, wenn kein Signal empfangen wird.

Stellen Sie einen Kanal ein, auf dem kein Signal anliegt. Drehen Sie SQUELCH nach rechts, bis das Hintergrundrauschen gerade unterdrückt wird. Nun können Sie Signale klar empfangen, werden jedoch nicht durch Hintergrundrauschen gestört, wenn keine Signale anliegen.

Bei korrekter Einstellung bleibt der Empfänger „stumm“, bis auf diesem Kanal ein Signal anliegt. Stellen Sie die Rauschsperrung andererseits jedoch auch nicht zu hoch ein, ansonsten können Sie schwache Signale nicht empfangen. Zum Empfang sehr schwacher Signale stellen Sie die Rauschsperrung auf Minimum ein, indem Sie den Drehregler ganz nach links drehen.

NOTRUFKANÄLE (CH 9-19)

Midland 203 hat einen Umschalter für die Notrufkanäle 9 und 19.

CH 9 ist für echte Notfälle, während CH 19 hauptsächlich für Verkehrsdurchsagen dient.

In mittlerer Position haben Sie den zuletzt eingestellten Kanal.

EXTERNER LAUTSPRECHER

Ein 4 Ohm Lautsprecher mit 3-10 Watt kann angeschlossen werden. Schließen Sie den Lautsprecher an der Buchse EXT SPKR auf der Rückseite an. Bei Anschluss eines externen Lautsprechers wird der interne Lautsprecher im Funkgerät stummgeschaltet.



GARANTIE

Midland repariert oder ersetzt nach eigenem Ermessen kostenfrei jedes **Midland 203** Funkgerät, das innerhalb von ZWEI Jahren nach Erwerb durch den Erstbesitzer aufgrund von Material- oder Fertigungsfehlern ausfällt.

Geben Sie ein defektes Gerät bitte an den Kundendienst Ihres Fachhändlers oder den Hersteller direkt zurück.

Für Ihre Garantieansprüche reichen Sie bitte folgendes ein:

- › Das defekte Gerät (oder Zubehörteil).
- › Den Original-Kaufbeleg mit Name und Anschrift des Verkäufers sowie Ort und Kaufdatum.

Die Garantie deckt keine Unfälle, extreme Temperaturen (unter -10°C oder über 55°C), Wasserschäden, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Behandlung ab.

Die Garantie umfasst nicht den Aus- und Einbau im Fahrzeug oder in sonstigen Installationen.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

EMPFÄNGER

Frequenzbereich.....	26,565 bis 27,405 MHz
Empfindlichkeit	besser als $1,0\ \mu\text{V}$ für 20 dB SINAD
Kanaltrennung	60 dB bei 10 kHz; 70 dB für 20 kHz
Zwischenfrequenz	1. IF=10,7 MHz; 2. IF=455 kHz
Ausgangsleistung	4 Watt max
Frequenzgang (-6dB)	6 dB: 450-2500 Hz
Rauschsperr.....	einstellbar $1.2\ \mu\text{V}$ bis 1 mV

SENDER

Frequenzbereich.....	26,565 bis 27,405 MHz
Arbeitszyklus	5/5/90
Ausgangsleistung	1/4 W
Modulation	AM/FM
Max Frequenzhub.....	2,0 kHz FM; 80% AM
Abstrahlung	62 dB oder besser
Frequenztoleranz.....	0,002 %
Spannungsversorgung	12,6 V DC $\pm 10\%$
Stromaufnahme	FM: 1,3 A; AM: 1,8 A
Abmessungen.....	124x38x190 mm
Gewicht.....	1,2 kg

Änderungen vorbehalten.

Ein jederzeit frei zugänglicher Trennschalter muss installiert sein. Beide Pole müssen gleichzeitig getrennt werden.

Hiermit erklärt CTE International, dass dieses Gerät Midland 203 den grundlegenden Anforderungen sowie weiteren relevanten Bestimmungen der EU-Richtlinie 1999/5/EC entspricht.



• INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il ciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.

• Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

• Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.

• Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

• Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaże je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.

• Alle artikels die dit symbool weergeven op de behuizing, verpakking of instructiehandleiding ervan, mogen niet weggegooid worden in normale vuilnisemmers maar moeten naar speciale afvalverwerkingscentra gebracht worden. Hier worden de verschillende materialen verdeeld volgens eigenschappen en recyclage waardoor een belangrijke bijdrage aan de milieubescherming wordt geleverd.

• Для утилизации предметов, на которых есть данный символ или в том случае, если этот символ присутствует на упаковке или инструкции, необходимо: отнести их в специализированные центры, где они будут утилизированы с наименьшим пагубным воздействием на окружающую среду.

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.cte.it - www.midlandradio.eu

In Italia l'uso è soggetto a dichiarazione (bande I, EU), artt: 104 comma 3 e 145 dl nr. 259 del 01/08/03. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN UK

Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon,
Wiltshire, SN5 7YW - UK

www.alan-uk.com

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat - España

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este transceptor puede estar sujeto a restricciones nacionales. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importowane przez:

ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz. Polska

www.alan.pl

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

Импортер в России:

ЗАО «АЛАН-СВЯЗЬ»

Адрес: Москва, 105187, Фортунатовская 31А, стр. 2

Интернет сайт: **www.midland.ru**

Использование данной радиостанции может быть объектом национальных ограничений. Внимательно прочитайте руководство пользователя, прежде чем пользоваться радиостанцией.

WWW.MIDLANDRADIO.EU



 **MIDLAND**®